



EUROOPAN UNIONI

EUROOPAN PARLAMENTTI

NEUVOSTO

Bryssel, 20. syyskuuta 2017
(OR. en)

2016/0198 (COD)

PE-CONS 30/17

MIGR 107
VISA 237
COMIX 452
CODEC 1075

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia: EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1030/2002 muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) 2017/...,

annettu ... päivänä ...kuuta ...,

**kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta annetun
neuvoston asetuksen (EY) N:o 1030/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 79 artiklan
2 kohdan a alakohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu
kansallisille parlamenteille,

noudattavat tavallista lainsäätämisyksitystä¹,

¹ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 13. syyskuuta 2017 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1030/2002¹ säädetään kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta.
- (2) Nykyistä yhtenäistä oleskelulupien kaavaa, joka on ollut käytössä 20 vuotta, ei voida enää pitää turvallisena vakavien väärennös- ja petostapausten vuoksi.
- (3) Sen vuoksi olisi vahvistettava uusi kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhteinen malli, jossa on nykyaikaisemmat turvaominaisuudet tällaisten lupien turvallisuuden parantamiseksi ja väärennösten ehkäisemiseksi.
- (4) Kolmannen maan kansalaisilla, joilla on Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavan jäsenvaltion myöntämä yhtenäisen kaavan mukainen voimassa oleva oleskelulupa, on oikeus liikkua 90 päivän ajan vapaasti Schengen-alueella, jos he täyttävät Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) 2016/399² (Schengenin rajasäännöstö) tarkoitetut maahantuloodellytykset.

¹ Neuvoston asetus (EY) N:o 1030/2002, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2002, kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta (EYVL L 157, 15.6.2002, s. 1).

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) (EUVL L 77, 23.3.2016, s. 1).

- (5) Kolmansien maiden kansalaisten maahantuloa ja oleskelua koskevassa unionin lainsäädännössä on säädetty ylimääräisten liikkumisoikeuksien myöntämistä koskevista järjestelmistä ja maahantulon ja oleskelun erityisistä edellytyksistä niiden jäsenvaltioiden osalta, joita tuo säännöstö velvoittaa. Tuon lainsäädännön mukaisesti myönnettyissä oleskeluluvissa käytetään asetuksen (EY) N:o 1030/2002 mukaista yhtenäistä kaavaa. Jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat tunnistaa ne kolmansien maiden kansalaiset, jotka saavat hyödyntää näitä erityisiä liikkumisoikeuksia, on tärkeää, että kyseisissä oleskeluluvissa mainitaan selvästi asiaa koskevan unionin lainsäädännön mukaisesti asiaankuuluvat tiedot, kuten "tutkija", "opiskelija" tai "yrityksen sisäinen siirto".
- (6) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan. Koska tällä asetuksella kehitetään Schengenin säännöstöä, Tanska päättää mainitun pöytäkirjan 4 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on hyväksynyt tämän asetuksen, saattaako se asetuksen osaksi kansallista lainsäädäntöään.
- (7) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan sekä 4 a artiklan 1 kohdan mukaisesti nämä jäsenvaltiot eivät osallistu tämän asetuksen hyväksymiseen, asetus ei sido näitä jäsenvaltioita eikä sitä sovelleta näihin jäsenvaltioihin, sanotun kuitenkin rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.

- (8) Tämä asetus on vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 1 kohdassa, vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 1 kohdassa ja vuoden 2011 liittymisasiakirjan 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännöstöön perustuva tai muuten siihen liittyvä säädös.
- (9) Islannin ja Norjan osalta tällä asetuksella kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä sopimuksessa viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen¹ ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY² 1 artiklan B kohdassa tarkoitettuun alaan.
- (10) Sveitsin osalta tällä asetuksella kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisessä sopimuksessa Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen³ ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B kohdassa, luettuna yhdessä neuvoston päätöksen 2008/146/EY⁴ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.

¹ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

² Neuvoston päätös 1999/437/EY, tehty 17 päivänä toukokuuta 1999, tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31).

³ EUVL L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁴ Neuvoston päätös 2008/146/EY, tehty 28 päivänä tammikuuta 2008, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (EUVL L 53, 27.2.2008, s. 1).

- (11) Liechtensteinin osalta tällä asetuksella kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välisessä pöytäkirjassa Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen¹ ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B kohdassa, luettuna yhdessä neuvoston päätöksen 2011/350/EU² 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.
- (12) Jotta jäsenvaltiot voivat käyttää loppuun nykyiset oleskelulupien varastot, olisi säädettävä siirtymäajasta, jonka kuluessa jäsenvaltiot voivat edelleen käyttää vanhoja oleskelulupia.
- (13) Asetus (EY) N:o 1030/2002 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

¹ EUVL L 160, 18.6.2011, s. 21.

² Neuvoston päätös 2011/350/EU, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2011, Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen, joka koskee Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä tehtävän pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta, siltä osin kuin kyse on tarkastusten poistamisesta sisärajoilta ja henkilöiden liikkumisesta rajojen yli (EUVL L 160, 18.6.2011, s. 19).

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1030/2002 liite tämän asetuksen liitteessä esitetyillä kuvilla ja tekstillä.

2 artikla

Oleskelulupia, jotka ovat asetuksen (EY) N:o 1030/2002 liitteessä vahvistettujen, tämän asetuksen 3 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettuun päivämäärään saakka voimassa olevien eritelmien mukaisia, voidaan myöntää, kunnes kuusi kuukautta on kulunut kyseisestä päivämäärästä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Jäsenvaltioiden on sovellettava tätä asetusta viimeistään 15 kuukauden kuluttua siitä, kun asetuksen (EY) N:o 1030/2002 2 artiklassa tarkoitetut tekniset lisäeritelmät on hyväksytty.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.

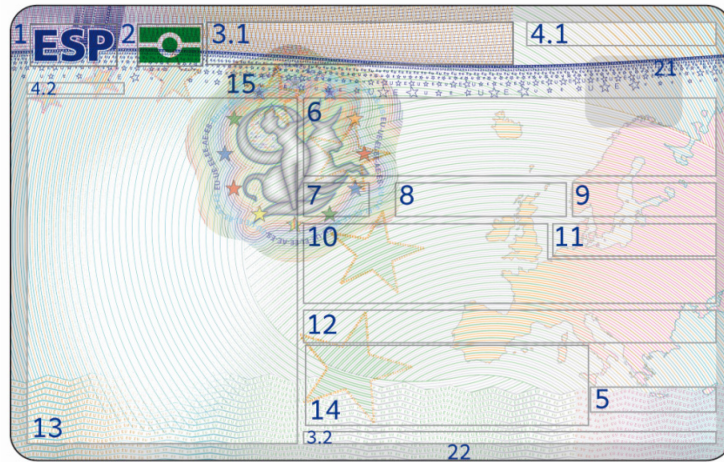
Tehty ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Kortin etu- ja kääntöpuoli



a) Kuvaus

Oleskelulupa, joka sisältää biometrisiä tunnisteita, valmistetaan erillisenä asiakirjana ID 1 -formaatin mukaan. Se laaditaan Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) koneellisesti luettavia matkustusasiakirjoja koskevan asiakirjan (asiakirja 9303, seitsemäs painos, 2015) perusteella. Se sisältää seuraavat merkinnät¹:

Kortin etupuoli:

1. Koneellisesti luettavia matkustusasiakirjoja koskevassa ICAO:n asiakirjassa 9303 esitetty oleskeluluvan myöntäneen jäsenvaltion kolmikirjaiminen maatunnus taustapainatukseen integroituna.
2. Väriltään optisesti muuttuva ICAO:n symboli sellaisille koneellisesti luettaville matkustusasiakirjoille, joissa on kontaktiton mikrosiru (e-MRTD-symboli). Symbolin väri vaihtelee tarkastelukulman mukaan.
- 3.1. Asiakirjan nimi (Oleskelulupa) merkitään sen myöntäneen jäsenvaltion virallisella kielellä tai virallisilla kielillä.
- 3.2. Edellä 3.1. kentässä tarkoitettu asiakirjan nimi toistetaan vähintään yhdellä (ja enintään kahdella) muulla unionin toimielinten virallisella kielellä, jotta kortti olisi helpompi tunnistaa kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvaksi.

¹ Tulostettavat otsikot määritetään teknisissä eritelmissä, jotka hyväksytään tämän asetuksen 6 artiklan nojalla.

4.1. Asiakirjan numero.

4.2. Asiakirjan numero toistetaan (käyttäen erityisiä turvaominaisuuksia).

5. Kortin turvakoodi (CAN).

Merkintöjen 6–12 otsikot merkitään oleskeluluvan myöntävän jäsenvaltion kielellä tai kielillä. Luvan myöntävä jäsenvaltio voi lisätä maininnan muulla unionin toimielinten virallisella kielellä samalle riville siten, että kieliä on yhteensä enintään kaksi.

6. Nimi: sukunimi tai sukunimet ja etunimi tai etunimet mainitussa järjestyksessä¹.

7. Sukupuoli.

8. Kansalaisuus.

9. Syntymäaika.

¹ Sukunimille ja etunimille on varattu yhteinen kenttä. Sukunimet esitetään suuraakkosin ja etunimet pienaakkosin isolla alkukirjaimella. Sukunimien ja etunimien välillä ei saa olla erottimia. Kirjainmerkki "," on kuitenkin sallittu erottamaan ensimmäisiä ja toisia sukunimiä ja etunimiä (esimerkki: TOLEDO, BURGOS Ana, Maria). Ensimmäiset ja toiset sukunimet voidaan tarvittaessa yhdistää tilan säästämiseksi samalle riville, kuten myös sukunimet ja etunimet.

10. Oleskeluluvan tyyppi: jäsenvaltion kolmannen maan kansalaiselle myöntämän oleskeluluvan täsmällinen tyyppi. Kolmannen maan kansalaisen, joka on sellaisen Euroopan unionin kansalaisen perheenjäsen, joka ei ole käyttänyt oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, oleskelulupa on merkittävä maininta "perheenjäsen". Jos kyse on henkilöistä, joihin sovelletaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38/EY¹ 3 artiklan 2 kohtaa, jäsenvaltiot voivat lisätä maininnan "henkilö, johon sovelletaan direktiivin 2004/38/EY 3 artiklan 2 kohtaa".
11. Asiakirjan voimassaolon päättymispäivä².
12. Huomautuksia: jäsenvaltiot voivat lisätä kansalliseen käyttöön tarkoitettuja tietoja ja huomautuksia, jotka ovat niiden kolmansien maiden kansalaisia koskevien kansallisten määräystensä edellyttämiä, mukaan lukien huomautukset työluvasta tai oleskeluluvan rajoittamattomasta voimassaolosta³.
13. Korttipohjaan integroidaan suojattuna haltijan valokuva, joka varmennetaan diffraktiivisella optisesti muuttuvalla tekijällä (DOVID).

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77).

² Tieto ilmoitetaan ainoastaan päivämääränä (pp/kk/vvvv) eikä sanallisesti, kuten "väliaikainen" tai "rajoittamaton", koska voimassaolon päättymispäivä koskee fyysistä asiakirjaa eikä oleskeluoikeutta.

³ Lisähuomautuksia voidaan merkitä myös kenttään 16 ("Huomautuksia") kortin kääntöpuolella.

14. Haltijan allekirjoitus.
15. Valokuvaa suojaava DOVID.

Kortin kääntöpuoli:

16. Huomautuksia: jäsenvaltiot voivat lisätä kansalliseen käyttöön tarkoitettuja tietoja ja huomautuksia, jotka ovat niiden kolmansien maiden kansalaisia koskevien kansallisten määräystensä edellyttämiä, mukaan lukien huomautukset työluvasta¹; huomautusten jälkeen tulevat seuraavat kaksi pakollista merkintää:

16.1. Myöntämispäivä, myöntämisaika/oleskeluluvan myöntänyt viranomainen: oleskeluluvan myöntämisaika ja -paikka. Myöntämisaika voidaan tarvittaessa korvata luvan myöntäneellä viranomaisella.

16.2. Syntymäpaikka.

Merkintöjen 16.1. ja 16.2. jälkeen voi olla valinnaisia merkintöjä², kuten "Oleskeluluvan haltijan osoite".

16.3. Valinnainen kenttä kortin valmistamiseen liittyviä tietoja, kuten valmistajan nimi, version numero jne., varten.

¹ Kortin kääntöpuolella oleva tila on (koneellisesti luettavaa aluetta lukuun ottamatta) varattu "Huomautuksia" kentälle. Kenttä sisältää varsinaiset huomautukset, ja sen jälkeen tulevat pakolliset kentät (myöntämispäivä, myöntämisaika/oleskeluluvan myöntänyt viranomainen, syntymäpaikka) ja kunkin jäsenvaltion tarpeita vastaavat valinnaiset kentät.

² Valinnaisilla merkinnöillä tulee olla väliotsikot.

17. Koneellisesti luettava alue. Koneellisesti luettava alue on ICAO:n koneellisesti luettavia matkustusasiakirjoja koskevassa asiakirjassa 9303 esitettyjen ohjeiden mukainen.
18. Painettu alue sisältää jäsenvaltion kansallisen tunnuksen oleskelulupien erottamiseksi toisistaan ja kansallisen alkuperän varmistamiseksi.
19. Koneellisesti luettavan alueen taustapainatuksessa on painoteksti, joka osoittaa oleskeluluvan myöntäneen jäsenvaltion. Tämä teksti ei vaikuta koneellisesti luettavan alueen teknisiin ominaisuuksiin.

Näkyvät kansalliset turvaominaisuudet (rajoittamatta tämän asetuksen 2 artiklan 1 kohdan f alakohdan nojalla vahvistettuja teknisiä eritelmiä):

20. Tallennusvälineenä käytetään radiotaajuustunnistuksessa käytettävää sirua tämän asetuksen 4 a artiklan mukaisesti. Jäsenvaltiot voivat myös sisällyttää oleskelulupaan kansallista käyttöä varten duaalisirun (dual interface) tai erillisen kontaktisirun. Tällaiset sirut on sijoitettava kortin kääntöpuolelle, niiden on oltava ISO-standardien mukaisia eivätkä ne saa aiheuttaa minkäänlaisia häiriöitä radiotaajuustunnistuksessa käytettävälle sirulle.
21. Valinnainen läpinäkyvä ikkuna.
22. Valinnainen läpinäkyvä reunus.

b) Väri, painatusmenetelmä

Jäsenvaltiot vahvistavat värin ja painatusmenetelmän tässä liitteessä kuvatun yhtenäisen kaavan ja tämän asetuksen 2 artiklan nojalla vahvistettavien teknisten lisäeritelmien mukaisesti.

c) Materiaali

Kortti valmistetaan kokonaan polykarbonaatista tai vastaavasta synteettisestä polymeeristä (joka kestää vähintään kymmenen vuotta).

d) Painatustekniikka

Painatuksessa käytetään seuraavia tekniikoita:

- korkean turvatason taustapainatus offsetpainatuksella;
- UV-valossa fluoresoiva painatus;
- iirispainatus.

Kortin etu- ja kääntöpuolen turvakuviointien on oltava keskenään erilaiset.

e) Numerointi

Asiakirjan numeron on oltava asiakirjassa useammassa kuin yhdessä kohdassa (koneellisesti luettavaa aluetta lukuun ottamatta).

f) Jäljentämisen estäminen

Oleskeluluvan etupuolella on aiempaa korkeatasoisempi DOVID, jonka tunnistusominaisuuksien laatu ja turvallisuuden taso ovat vähintään nykyisessä yhtenäisessä viisumin kaavassa käytetyn tekijän tasoiset, ja jossa on kehittynyt kuviointi ja kehittyneet ominaisuudet, mukaan lukien kehittyneempi diffraktiivinen tekijä kehittyntä koneellista todentamista varten.

g) Henkilötietojen merkintätekniikka

Jotta oleskeluluvan sisältämät tiedot voidaan suojata tehokkaasti yrityksiltä väärentää asiakirja tai valmistaa täysin väärä asiakirja, henkilötiedot valokuva mukaan lukien, haltijan allekirjoitus ja muut keskeiset tiedot sisällytetään itse asiakirjan valmistusmateriaaliin. Tässä henkilötietojen merkitsemisessä käytetään laserkaiverrustekniikkaa tai muuta vastaavaa turvallista tekniikkaa.

h) Jäsenvaltiot voivat lisätä myös kansallisia lisäturvaominaisuuksia edellyttäen, että ne sisältyvät tämän asetuksen 2 artiklan 1 kohdan f alakohdan nojalla laadittuun luetteloon, että ne ovat edellä esitettyjen yhdenmukaistettujen mallien mukaisia ja että yhtenäisten turvaominaisuuksien toimivuus ei kärsi.
